

01 - 卓越計畫執行成果

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
1	10201000280	10204	翻譯系	1	1-1	1-1-2	六大跨領域就業模組課程	精進三創能力課程，以激發學生創意思考淺力，進而提升解決問題能力，並達到學以致用的目標。	透過跨領域學分學程之實施，增進學生跨領域整合多元能力之發展，習得更多應用於職場的實務知能。	規劃中	規劃中	50%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/6/1	112765	資料完整
2	10201000284	10204	翻譯系	1	1-1	1-1-3	協同教學	透過協同教學引進相關產業經驗豐富之業界教師，以縮短實際職場及學校教育間的距離。	業師提供業界實務經驗，分析並介紹各專業領域之實務運作狀況，增加學生就業求職之適應性。	規劃中	規劃中	20%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/6/22	115351	資料完整
3	10201000287	10204	翻譯系	1	1-1	1-1-4	產業實習輔導座談會	辦理產業實習輔導座談會/實習成果發表會。	藉由校外實習，培養學生實務的學習經驗及對大環境的適應力。	預計辦理複譯所碩二學期實習成果發表會	學生人數2人	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	6445	資料完整
4	10201000288	10204	翻譯系	1	1-1	1-1-5	中英翻譯專業證照輔導課程	透過辦理專業證照輔導課程，協助學生考取相關職場所須證照，提升學生求職信心及就業力。	鼓勵學生考取非語言專業證照，以增加各項領域專業知識，並期融入課程教學。	規劃中	規劃中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	72400	資料完整
5	10201000289	10204	翻譯系	1	1-2	1-2-3	專業服務學習課程	開設1門專業課程融入服務學習精神。	學生將課堂所學實際運用於日常生活，並透過服務過程更加瞭解服務學習之核心概念。	規劃中	規劃中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	40000	資料完整
6	10201000290	10204	翻譯系	1	1-2	1-2-3	非正式服務學習活動	辦理1場服務學習活動。	藉由舉辦服務活動，使學生在專業知能之外亦能投入服務工作，進而培養自尊、服務、負責與互助合作之美德。	規劃中	規劃中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	19000	資料完整
7	10201000292	10204	翻譯系	1	1-3	1-3-2	教材與題庫製作	針對專業課程編製能力本位課程教材與題庫。	藉由能力本位教材之開發，對於本校日後推動能力本位教育及提升教學品質，將有重大助益。	規劃中	規劃中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	80000	資料完整
8	10201000294	10204	翻譯系	1	1-3	1-3-3	教學助理	落實教學助理與課輔助理制度。	減輕教師教學負擔，提升教師教學品質，並協助學生解決學習問題，增進其學習成效。	101二：教學助理9名/課輔助理1名。	協助教師進行課程準備及課後協助，並協助學生解決學習問題。	25%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	404318	資料完整
9	10201000296	10204	翻譯系	3	3-1	3-1-2	專題成果發表	辦理畢業成果展/畢業專題製作。	藉由辦理成果發表會激發學生自主學習精神。	&nbsp;	&nbsp;	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/6/22	60000	資料完整
10	10201000299	10204	翻譯系	3	3-1	3-1-2	鼓勵學生參與校內外競賽	鼓勵同學參加校內外競賽。	培訓學生團體參與校內外比賽獲參與國際事務工作等，建立校內標竿學習楷模，培養學生積極正面的學習態度。	「2013廈門兩岸口譯比賽」-日二技曾書齊同學(學號1100112020)及李妍怡同學(學號1100112013)。	「2013廈門兩岸口譯比賽」-派選學生兩名及指導老師一名，於102年3月23日(六)至臺北師大參加。	20%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	70000	資料完整
11	10201000301	10204	翻譯系	3	3-1	3-1-4	大師講座	辦理大師講座。	邀請各領域專家學者蒞校演講，透過經驗分享與傳承，激發學生學習動機。	規劃中	規劃中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	41300	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
12	10201000302	10204	翻譯系	3	3-3	3-3-1	辦理就業輔導座談會	辦理職涯講座或就業媒合活動。	定期舉辦職涯就業輔導活動或獎座，以提供學生最新職場新知以及全面性就業知能。	規劃中	規劃中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	26513	資料完整
13	10201000307	10204	翻譯系	4	4-2	4-2-1	海外實習	選派學生出國交流/實習/打工度假。	藉由選送學生參與海外研習、移地學習、海外實習及國際志工等國際交流活動，深化其專業知能，提升學習動機。	規劃中	規劃中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	150000	資料完整
14	10201000457	10205	翻譯系	1	1-1	1-1-2	六大跨領域就業模組課程	精進三創能力課程，以激發學生創意思考淺力，進而提升解決問題能力，並達到學以致用的目標。	透過跨領域學分學程之實施，增進學生跨領域整合多元能力之發展，習得更多應用於職場的實務知能。	翻譯專利課程報名人數共25人	為提升大專生之就業知識及專業技能，並協助本系所學生加強職場競爭力，順利與職場接軌，而開設以實務為導向之「專利翻譯」就業訓練學程。	50%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/6/1	112765	資料完整
15	10201000459	10205	翻譯系	1	1-1	1-1-3	協同教學	透過協同教學引進相關產業經驗豐富之業界教師，以縮短實際職場及學校教育間的距離。	業師提供業界實務經驗，分析並介紹各專業領域之實務運作狀況，增加學生就業求職之適應性。	黃彬茹老師-逐步口譯(外語譯中)-上課人數共7人。陳郁君老師-碩一年級:一般筆譯(二)(外語譯中)共6人。黃翠玲老師-日四技四:筆譯:科技議題(一)-共24人。廖詩文老師-碩一年級:電腦輔助翻譯與專案管理-共4人。黃翠玲老師-日四技四:筆譯:商業法律(二)-共17人。	黃彬茹老師-逐步口譯(外語譯中)-邀請歐洲議會口譯員Vannella Coletti進行協同教學。陳郁君老師-一般筆譯(二)(外語譯中)-邀請業師張嘉芳及歐芳初擔任六週的協同教學。黃翠玲老師-筆譯:科技議題(一)-邀請業師聶筱秋擔任六週的協同教學。廖詩文老師-電腦輔助翻譯與專案管理-邀請業師王睿達及張志良擔任六週的協同教學。黃翠玲老師-筆譯:商業法律(二)-分別邀請到高雄地檢署吳美齡檢察官、姚崇略檢察官及吳協展檢察官擔任六週的協同教學。	20%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/6/22	115351	資料完整
16	10201000460	10205	翻譯系	1	1-1	1-1-4	產業實習輔導座談會	辦理產業實習輔導座談會/實習成果發表會。	藉由校外實習，培養學生實務的學習經驗及對大環境的適應力。	學生人數2人	預計辦理複譯所碩二學期實習成果發表會	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	6445	資料完整
17	10201000461	10205	翻譯系	1	1-1	1-1-5	中英翻譯專業證照輔導課程	透過辦理專業證照輔導課程，協助學生考取相關職場所須證照，提升學生求職信心及就業力。	鼓勵學生考取非語言專業證照，以增加各項領域專業知識，並期融入課程教學。	規劃中	規劃中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	72400	資料完整
18	10201000556	10205	翻譯系	1	1-2	1-2-3	專業服務學習課程	開設1門專業課程融入服務學習精神。	學生將課堂所學實際運用於日常生活，並透過服務過程更加瞭解服務學習之核心概念。	規劃中	規劃中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2014/12/31	40000	資料完整
19	10201000557	10205	翻譯系	1	1-2	1-2-3	非正式服務學習活動	辦理1場服務學習活動。	藉由舉辦服務活動，使學生在專業知能之外亦能投入服務工作，進而培養自尊、服務、負責與互助合作之美德。	規劃中	規劃中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2014/12/31	19000	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
20	10201000558	10205	翻譯系	1	1-3	1-3-2	教材與題庫製作	針對專業課程編製能力本位課程教材與題庫。	藉由能力本位教材之開發，對於本校日後推動能力本位教育及提升教學品質，將有重大助益。	規劃中	規劃中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2014/12/31	80000	資料完整
21	10201000610	10205	翻譯系	1	1-3	1-3-3	教學助理	落實教學助理與課輔助理制度。	減輕教師教學負擔，提升教師教學品質，並協助學生解決學習問題，增進其學習成效。	101二: 教學助理9名/課輔助理1名。	協助教師進行課程準備及課後協助，並協助學生解決學習問題。	25%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2014/12/31	404318	資料完整
22	10201000618	10205	翻譯系	3	3-1	3-1-2	專題成果發表	辦理畢業成果展/畢業專題製作。翻譯系第七屆畢業成果展「愛·翻譯」由文藻外語學院翻譯系四技、二技的應屆畢業班同學聯合籌備。	藉由辦理成果發表會激發學生自主學習精神。	&nbsp;	1. 動態展示：戲劇演出/劇名：愛·翻譯 戲劇主旨：每個專業的口譯員，都是從學生培養起的。學生時期遭逢到的挫折，便是未來成功的基石。相信外界人士對於翻譯系的課程內容都十分好奇，因此我們在學校經歷過的各種專業訓練以及課後練習，將精細地展現在舞台上。2. 靜態展示：學生翻譯作品展覽 內容簡述：靜態展主要呈現畢業生們的翻譯專案作品。翻譯專案係以具體的專案企劃書之撰寫、實際與出版商接洽，並獲得出版商無償授權給學生作為展覽所形成，其翻譯成果並不具有任何商業用途。專案翻譯課程的設計完整地模擬業界之實際流程，學生們自行分組並分配角色，內容包含專案經理、翻譯員、校閱員、編輯、以及技術支援。	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/6/22	60000	資料完整
23	10201000620	10205	翻譯系	3	3-1	3-1-2	鼓勵學生參與校內外競賽	鼓勵同學參加校內外競賽。	培訓學生團體參與校內外比賽獲參與國際事務工作等，建立校內標竿學習楷模，培養學生積極正面的學習態度。	1. 「2013廈門兩岸口譯比賽」-日二技曾書齊同學(學號1100112020)及李忻怡同學(學號1100112013)。2. 「2013年全國技專校院學生英語配音比賽」-翻譯系四年級同學共計六人代表本系參加「2013年全國技專校院學生英語配音比賽」，分別為翻譯系四年級學生王沛可(1100112005)、張家齊(1100112006)、王詩恩(1100112016)、鄭郁萱(1100112026)、徐筱媛(1100112030)、陳彥均(1100112034)。	1. 「2013廈門兩岸口譯比賽」-派選學生兩名及指導老師一名，於102年3月23日(六)至臺北師大參加。2. 「2013年全國技專校院學生英語配音比賽」-由本系朱耀庭老師指導四年級同學共計六人代表本系參加「2013年全國技專校院學生英語配音比賽」，進入決賽。	20%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	70000	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
24	10201000621	10205	翻譯系	3	3-1	3-1-4	大師講座	辦理大師講座。	邀請各領域專家學者蒞校演講，透過經驗分享與傳承，激發學生學習動機。	規劃中	規劃中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	41300	資料完整
25	10201000622	10205	翻譯系	3	3-3	3-3-1	辦理就業輔導座談會	辦理職涯講座或就業媒合活動。	定期舉辦職涯就業輔導活動或獎座，以提供學生最新職場新知以及全面性就業知能。	規劃中	規劃中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	26513	資料完整
26	10201000623	10205	翻譯系	4	4-2	4-2-1	海外實習	選派學生出國交流/實習/打工度假。	藉由選送學生參與海外研習、移地學習、海外實習及國際志工等國際交流活動，深化其專業知能，提升學習動機。	規劃中	規劃中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	150000	資料完整
27	10201000971	10206	翻譯系	1	1-1	1-1-2	六大跨領域就業模組課程	精進三創能力課程，以激發學生創意思考淺力，進而提升解決問題能力，並達到學以致用的目標。	透過跨領域學分學程之實施，增進學生跨領域整合多元能力之發展，習得更多應用於職場的實務知能。	翻譯專利課程報名人數共25人，成績合格通過之學生共5名。	為提升大專生之就業知識及專業技能，並協助本系所學生加強職場競爭力，順利與職場接軌，而開設以實務為導向之「專利翻譯」就業訓練學程。	50%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/6/1	112765	資料完整
28	10201000972	10206	翻譯系	1	1-1	1-1-3	協同教學	透過協同教學引進相關產業經驗豐富之業界教師，以縮短實際職場及學校教育間的距離。	業師提供業界實務經驗，分析並介紹各專業領域之實務運作狀況，增加學生就業求職之適應性。	黃彬茹老師-逐步口譯(外語譯中)-上課人數共7人。陳郁君老師-碩一年級:一般筆譯(二)(外語譯中)共6人。黃翠玲老師-日四技四:筆譯:科技議題(一)-共24人。廖詩文老師-碩一年級:電腦輔助翻譯與專案管理-共4人。黃翠玲老師-日四技四:筆譯:商業法律(二)-共17人。	黃彬茹老師-逐步口譯(外語譯中)-邀請歐洲議會口譯員Vannella Coletti及聯樂數位行銷公司業務陳陸瑄校友進行協同教學。陳郁君老師-一般筆譯(二)(外語譯中)-邀請業師張嘉芳及歐芳初擔任六週的協同教學。黃翠玲老師-筆譯:科技議題(一)-邀請業師聶筱秋擔任六週的協同教學。廖詩文老師-電腦輔助翻譯與專案管理-邀請業師王睿達及張志良擔任六週的協同教學。黃翠玲老師-筆譯:商業法律(二)-分別邀請到高雄地檢署吳美齡檢察官、姚崇略檢察官及吳協展檢察官擔任六週的協同教學。	20%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/6/22	115351	資料完整
29	10201000976	10206	翻譯系	1	1-1	1-1-5	中英翻譯專業證照輔導課程	透過辦理專業證照輔導課程，協助學生考取相關職場所須證照，提升學生求職信心及就業力。	鼓勵學生考取非語言專業證照，以增加各項領域專業知識，並期融入課程教學。	規劃中	規劃中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	72400	資料完整
30	10201000977	10206	翻譯系	1	1-2	1-2-3	專業服務學習課程	開設1門專業課程融入服務學習精神。	學生將課堂所學實際運用於日常生活，並透過服務過程更加瞭解服務學習之核心概念。	規劃中	規劃中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2014/12/31	40000	資料完整
31	10201000978	10206	翻譯系	1	1-2	1-2-3	非正式服務學習活動	辦理1場服務學習活動。	藉由舉辦服務活動，使學生在專業知能之外亦能投入服務工作，進而培養自尊、服務、負責與互助合作之美德。	規劃中	規劃中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2014/12/31	19000	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
32	10201000980	10206	翻譯系	1	1-3	1-3-2	教材與題庫製作	針對專業課程編製能力本位課程教材與題庫。	藉由能力本位教材之開發，對於本校日後推動能力本位教育及提升教學品質，將有重大助益。	規劃中	規劃中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2014/12/31	80000	資料完整
33	10201000981	10206	翻譯系	1	1-3	1-3-3	教學助理	落實教學助理與課輔助理制度。	減輕教師教學負擔，提升教師教學品質，並協助學生解決學習問題，增進其學習成效。	101二: 教學助理9名/課輔助理1名。	協助教師進行課程準備及課後協助，並協助學生解決學習問題。	50%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2014/12/31	404318	資料完整
34	10201001000	10206	翻譯系	3	3-1	3-1-2	專題成果發表	辦理畢業成果展/畢業專題製作。翻譯系第七屆畢業成果展「愛·翻譯」由文藻外語學院翻譯系四技、二技的應屆畢業班同學聯合籌備。	藉由辦理成果發表會激發學生自主學習精神。	&nbsp;	1. 動態展示：戲劇演出/劇名：愛·翻譯 戲劇主旨：每個專業的口譯員，都是從學生培養起的。學生時期遭逢到的挫折，便是未來成功的基石。相信外界人士對於翻譯系的課程內容都十分好奇，因此我們在學校經歷過的各種專業訓練以及課後練習，將精細地展現在舞台上。2. 靜態展示：學生翻譯作品展覽 內容簡述：靜態展主要呈現畢業生們的翻譯專案作品。翻譯專案係以具體的專案企劃書之撰寫、實際與出版商接洽，並獲得出版商無償授權給學生作為展覽所形成，其翻譯成果並不具有任何商業用途。專案翻譯課程的設計完整地模擬業界之實際流程，學生們自行分組並分配角色，內容包含專案經理、翻譯員、校閱員、編輯、以及技術支援。	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/6/22	60000	資料完整
35	10201001006	10206	翻譯系	3	3-1	3-1-4	大師講座	辦理大師講座。	邀請各領域專家學者蒞校演講，透過經驗分享與傳承，激發學生學習動機。	規劃中	規劃中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	41300	資料完整
36	10201001007	10206	翻譯系	3	3-3	3-3-1	辦理就業輔導座談會	辦理職涯講座或就業媒合活動。	定期舉辦職涯就業輔導活動或獎座，以提供學生最新職場新知以及全面性就業知能。	規劃中	規劃中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	26513	資料完整
37	10201001008	10206	翻譯系	4	4-2	4-2-1	海外實習	選派學生出國交流/實習/打工度假。	藉由選送學生參與海外研習、移地學習、海外實習及國際志工等國際交流活動，深化其專業知能，提升學習動機。	規劃中	規劃中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	150000	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
38	10201001341	10207	翻譯系	1	1-1	1-1-3	協同教學	透過協同教學引進相關產業經驗豐富之業界教師，以縮短實際職場及學校教育間的距離。	業師提供業界實務經驗，分析並介紹各專業領域之實務運作狀況，增加學生就業求職之適應性。	黃彬茹老師-逐步口譯(外語譯中)-上課人數共7人。陳郁君老師-碩一年級:一般筆譯(二)(外語譯中)共6人。黃翠玲老師-日四技四:筆譯:科技議題(一)-共24人。廖詩文老師-碩一年級:電腦輔助翻譯與專案管理-共4人。黃翠玲老師-日四技四:筆譯:商業法律(二)-共17人。	黃彬茹老師-逐步口譯(外語譯中)-邀請歐洲議會口譯員Vannella Coletti及聯樂數位行銷公司業務陳陸瑄校友進行協同教學。陳郁君老師-一般筆譯(二)(外語譯中)-邀請業師張嘉芳及歐芳仍擔任六週的協同教學。黃翠玲老師-筆譯:科技議題(一)-邀請業師聶筱秋擔任六週的協同教學。廖詩文老師-電腦輔助翻譯與專案管理-邀請業師王睿達及張志良擔任六週的協同教學。由於兩位業師各有一天時間有衝突，因此，廖老師另邀兩位業師(分別為洪雅雯老師及高秀華老師)來進行協同教學。黃翠玲老師-筆譯:商業法律(二)-分別邀請到高雄地檢署吳美齡檢察官、姚崇略檢察官及吳協展檢察官擔任六週的協同教學。	20%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/6/22	115351	資料完整
39	10201001342	10207	翻譯系	1	1-1	1-1-2	六大跨領域就業模組課程	精進三創能力課程，以激發學生創意思考淺力，進而提升解決問題能力，並達到學以致用的目標。	透過跨領域學分學程之實施，增進學生跨領域整合多元能力之發展，習得更多應用於職場的實務知能。	翻譯專利課程報名人數共25人，成績合格通過之學生共5名。	為提升大專生之就業知識及專業技能，並協助本系所學生加強職場競爭力，順利與職場接軌，而開設以實務為導向之「專利翻譯」就業訓練學程。	50%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/6/1	112765	資料完整
40	10201001343	10207	翻譯系	1	1-1	1-1-4	產業實習輔導座談會	辦理產業實習輔導座談會/實習成果發表會。	藉由校外實習，培養學生實務的學習經驗及對大環境的適應力。	由所上參與實習的兩位碩二同學擔任發表，並邀請所上一年級學生及其他有興趣的師生參與此次成果發表會。	於102年6月6日辦理實習成果發表會。由翁慧蘭主任指導兩位碩二的學生進行整個實習及發表過程。	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	6445	資料完整
41	10201001344	10207	翻譯系	1	1-1	1-1-5	中英翻譯專業證照輔導課程	透過辦理專業證照輔導課程，協助學生考取相關職場所須證照，提升學生求職信心及就業力。	鼓勵學生考取非語言專業證照，以增加各項領域專業知識，並期融入課程教學。	規劃中	規劃中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	72400	資料完整
42	10201001345	10207	翻譯系	1	1-2	1-2-3	專業服務學習課程	開設1門專業課程融入服務學習精神。	學生將課堂所學實際運用於日常生活，並透過服務過程更加瞭解服務學習之核心概念。	規劃中	規劃中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2014/12/31	40000	資料完整
43	10201001346	10207	翻譯系	1	1-2	1-2-3	非正式服務學習活動	辦理1場服務學習活動。	藉由舉辦服務活動，使學生在專業知能之外亦能投入服務工作，進而培養自尊、服務、負責與互助合作之美德。	規劃中	規劃中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2014/12/31	19000	資料完整
44	10201001347	10207	翻譯系	1	1-3	1-3-2	教材與題庫製作	針對專業課程編製能力本位課程教材與題庫。	藉由能力本位教材之開發，對於本校日後推動能力本位教育及提升教學品質，將有重大助益。	規劃中	規劃中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2014/12/31	80000	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
45	10201001348	10207	翻譯系	1	1-3	1-3-3	教學助理	落實教學助理與課輔助理制度。	減輕教師教學負擔，提升教師教學品質，並協助學生解決學習問題，增進其學習成效。	101二：教學助理9名/課輔助理1名。	協助教師進行課程準備及課後協助，並協助學生解決學習問題。	50%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2014/12/31	404318	資料完整
46	10201001350	10207	翻譯系	3	3-1	3-1-4	大師講座	辦理大師講座。	邀請各領域專家學者蒞校演講，透過經驗分享與傳承，激發學生學習動機。	規劃中	規劃中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	41300	資料完整
47	10201001351	10207	翻譯系	3	3-1	3-1-2	鼓勵學生參與校內外競賽	鼓勵同學參加校內外競賽。	培訓學生團體參與校內外比賽獲參與國際事務工作等，建立校內標竿學習楷模，培養學生積極正面的學習態度。	1. 「2013廈門兩岸口譯比賽」-日二技曾書齊同學(學號1100112020)及李忻怡同學(學號1100112013)。2. 「2013年全國技專校院學生英語配音比賽」-翻譯系四年級同學共計六人代表本系參加「2013年全國技專校院學生英語配音比賽」，分別為翻譯系四年級學生王沛可(1100112005)、張家齊(1100112006)、王詩恩(1100112016)、鄭郁萱(1100112026)、徐筱媛(1100112030)、陳彥均(1100112034)。3. 「2013全國大專校院創意MICE企劃競賽」-由本系黃翠玲老師帶領系上學生兩位&#63851;與「2013全國大專校院創意MICE企劃競賽」，並獲得企劃書佳作。題目為：「精」采無限，「緻」造未來國際精緻農業展。	1. 「2013廈門兩岸口譯比賽」-派選學生兩名及指導老師一名，於102年3月23日(六)至臺北師大參加。2. 「2013年全國技專校院學生英語配音比賽」-由本系朱耀庭老師指導四年級同學共計六人代表本系參加「2013年全國技專校院學生英語配音比賽」，進入決賽。3. 「2013全國大專校院創意MICE企劃競賽」-由本系黃翠玲老師帶領系上學生兩位&#63851;與「2013全國大專校院創意MICE企劃競賽」，並獲得企劃書佳作。題目為：「精」采無限，「緻」造未來國際精緻農業展。	40%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	70000	資料完整
48	10201001352	10207	翻譯系	3	3-3	3-3-1	辦理就業輔導座談會	辦理職涯講座或就業媒合活動。	定期舉辦職涯就業輔導活動或獎座，以提供學生最新職場新知以及全面性就業知能。	規劃中	規劃中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	26513	資料完整
49	10201001353	10207	翻譯系	4	4-2	4-2-1	海外實習	選派學生出國交流/實習/打工度假。	藉由選送學生參與海外研習、移地學習、海外實習及國際志工等國際交流活動，深化其專業知能，提升學習動機。	規劃中	規劃中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	150000	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
50	10201001380	10208	翻譯系	1	1-1	1-1-3	協同教學	透過協同教學引進相關產業經驗豐富之業界教師，以縮短實際職場及學校教育間的距離。	業師提供業界實務經驗，分析並介紹各專業領域之實務運作狀況，增加學生就業求職之適應性。	黃彬茹老師-逐步口譯(外語譯中)-上課人數共7人。陳郁君老師-碩一年級:一般筆譯(二)(外語譯中)共6人。黃翠玲老師-日四技四:筆譯:科技議題(一)-共24人。廖詩文老師-碩一年級:電腦輔助翻譯與專案管理-共4人。黃翠玲老師-日四技四:筆譯:商業法律(二)-共17人。	黃彬茹老師-逐步口譯(外語譯中)-邀請歐洲議會口譯員Vannella Coletti及聯樂數位行銷公司業務陳陸瑄校友進行協同教學。陳郁君老師-一般筆譯(二)(外語譯中)-邀請業師張嘉芳及歐芳仍擔任六週的協同教學。黃翠玲老師-筆譯:科技議題(一)-邀請業師聶筱秋擔任六週的協同教學。廖詩文老師-電腦輔助翻譯與專案管理-邀請業師王睿達及張志良擔任六週的協同教學。由於兩位業師各有一天時間有衝突，因此，廖老師另邀兩位業師(分別為洪雅雯老師及高秀華老師)來進行協同教學。黃翠玲老師-筆譯:商業法律(二)-分別邀請到高雄地檢署吳美齡檢察官、姚崇略檢察官及吳協展檢察官擔任六週的協同教學。	20%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	115351	資料完整
51	10201001381	10208	翻譯系	1	1-1	1-1-5	中英翻譯專業證照輔導課程	透過辦理專業證照輔導課程，協助學生考取相關職場所須證照，提升學生求職信心及就業力。	鼓勵學生考取非語言專業證照，以增加各項領域專業知識，並期融入課程教學。	規劃中	規劃中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	72400	資料完整
52	10201001382	10208	翻譯系	1	1-1	1-1-2	六大跨領域就業模組課程	精進三創能力課程，以激發學生創意思考淺力，進而提升解決問題能力，並達到學以致用的目標。	透過跨領域學分學程之實施，增進學生跨領域整合多元能力之發展，習得更多應用於職場的實務知能。	「專利翻譯」就業訓練學程課程期間為102年3月9日至102年6月8日，課程報名人數20人，實際達到通過標準之同學共9名。	藉由學程之修讀，提高同學們在智慧財產權相關翻譯就業市場上之競爭力。同學們由課程中習得智慧財產權相關的法律概念，進而深入了解專利說明書、專利申請流程等內容，透過專家實務分析及翻譯實務演練，獲得從事專利翻譯領域工作的核心能力，投入國內外專利與智慧財產權法律翻譯的行業，擔任專利翻譯人員。整個系列課程下來，同學們皆受益良多，並對成為專利翻譯人員此項工作有極高的興趣。	50%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/6/1	112765	資料完整



編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
53	10201001383	10208	翻譯系	3	3-1	3-1-2	專題成果發表	辦理畢業成果展/畢業專題製作。翻譯系第七屆畢業成果展「愛·翻譯」由文藻外語學院翻譯系四技、二技的應屆畢業班同學聯合籌備。	藉由辦理成果發表會激發學生自主學習精神。	翻譯系全體畢業生：四技四(49人)及二技四(33人) 靜態及動態展參加總人數共950人，學生855人(含校內外及非本科系學生)老師29人貴賓18人家長38人及其他民眾10人。	1. 動態展示：戲劇演出/劇名：愛·翻譯 戲劇主旨：每個專業的口譯員，都是從學生培養起的。學生時期遭逢到的挫折，便是未來成功的基石。相信外界人士對於翻譯系的課程內容都十分好奇，因此我們在學校經歷過的各種專業訓練以及課後練習，將精細地展現在舞台上。 2. 靜態展示：學生翻譯作品展覽 內容簡述：靜態展主要呈現畢業生們的翻譯專案作品。翻譯專案係以具體的專案企劃書之撰寫、實際與出版商接洽，並獲得出版商無償授權給學生作為展覽所形成，其翻譯成果並不具有任何商業用途。專案翻譯課程的設計完整地模擬業界之實際流程，學生們自行分組並分配角色，內容包含專案經理、翻譯員、校閱員、編輯、以及技術支援。	25%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2014/6/30	60000	資料完整
54	10201001384	10208	翻譯系	1	1-1	1-1-4	產業實習輔導座談會	辦理產業實習輔導座談會/實習成果發表會。	藉由校外實習，培養學生實務的學習經驗及對大環境的適應力。	由所上參與實習的兩位碩二同學擔任發表，並邀請所上一年級學生及其他有興趣的師生參與此次成果發表會。	於102年6月6日辦理實習成果發表會。由翁慧蘭主任指導兩位碩二的學生進行整個實習及發表過程。	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	6445	資料完整
55	10201001385	10208	翻譯系	1	1-2	1-2-3	專業服務學習課程	開設1門專業課程融入服務學習精神。	學生將課堂所學實際運用於日常生活，並透過服務過程更加瞭解服務學習之核心概念。	規劃中	規劃中	25%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2014/12/31	40000	資料完整
56	10201001386	10208	翻譯系	1	1-3	1-3-2	教材與題庫製作	針對專業課程編製能力本位課程教材與題庫。	藉由能力本位教材之開發，對於本校日後推動能力本位教育及提升教學品質，將有重大助益。	規劃中	規劃中	25%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2014/12/31	80000	資料完整
57	10201001387	10208	翻譯系	1	1-2	1-2-3	非正式服務學習活動	辦理1場服務學習活動。	藉由舉辦服務活動，使學生在專業知能之外亦能投入服務工作，進而培養自尊、服務、負責與互助合作之美德。	規劃中	規劃中	25%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2014/12/31	19000	資料完整
58	10201001388	10208	翻譯系	1	1-3	1-3-3	教學助理	落實教學助理與課輔助理制度。	減輕教師教學負擔，提升教師教學品質，並協助學生解決學習問題，增進其學習成效。	101二：教學助理9名/課輔助理1名。	協助教師進行課程準備及課後協助，並協助學生解決學習問題。	50%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2014/12/31	404318	資料完整
59	10201001389	10208	翻譯系	3	3-1	3-1-4	大師講座	辦理大師講座。	邀請各領域專家學者蒞校演講，透過經驗分享與傳承，激發學生學習動機。	規劃中	規劃中	25%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	41300	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
60	10201001390	10208	翻譯系	3	3-1	3-1-2	鼓勵學生參與校內外競賽	鼓勵同學參加校內外競賽。	培訓學生團體參與校內外比賽獲參與國際事務工作等，建立校內標竿學習楷模，培養學生積極正面的學習態度。	1. 「2013廈門兩岸口譯比賽」-日二技曾書齊同學(學號1100112020)及李忻怡同學(學號1100112013)。2. 「2013年全國技專校院學生英語配音比賽」-翻譯系四年級同學共計六人代表本系參加「2013年全國技專校院學生英語配音比賽」，分別為翻譯系四年級學生王沛可(1100112005)、張家齊(1100112006)、王詩恩(1100112016)、鄭郁萱(1100112026)、徐筱媛(1100112030)、陳彥均(1100112034)。3. 「2013全國大專校院創意MICE企劃競賽」-由本系黃翠玲老師帶領系上學生兩位&#63851;與「2013全國大專校院創意MICE企劃競賽」，並獲得企劃書佳作。題目為：「精」采無限，「緻」造未來國際精緻農業展。	1. 「2013廈門兩岸口譯比賽」-派選學生兩名及指導老師一名，於102年3月23日(六)至臺北師大參加。2. 「2013年全國技專校院學生英語配音比賽」-由本系朱耀庭老師指導四年級同學共計六人代表本系參加「2013年全國技專校院學生英語配音比賽」，進入決賽。3. 「2013全國大專校院創意MICE企劃競賽」-由本系黃翠玲老師帶領系上學生兩位&#63851;與「2013全國大專校院創意MICE企劃競賽」，並獲得企劃書佳作。題目為：「精」采無限，「緻」造未來國際精緻農業展。	60%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	70000	資料完整
61	10201001391	10208	翻譯系	3	3-3	3-3-1	辦理就業輔導座談會	辦理職涯講座或就業媒合活動。	定期舉辦職涯就業輔導活動或獎座，以提供學生最新職場新知以及全面性就業知能。	規劃中	規劃中	20%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	26513	資料完整
62	10201001392	10208	翻譯系	4	4-2	4-2-1	海外實習	選派學生出國交流/實習/打工度假。	藉由選送學生參與海外研習、移地學習、海外實習及國際志工等國際交流活動，深化其專業知能，提升學習動機。	規劃中	規劃中	25%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	150000	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
63	10201001821	10209	翻譯系	3	3-1	3-1-2	鼓勵學生參與校內外競賽	鼓勵同學參加校內外競賽。	培訓學生團體參與校內外比賽獲參與國際事務工作等，建立校內標竿學習楷模，培養學生積極正面的學習態度。	1. 「2013廈門兩岸口譯比賽」-日二技曾書齊同學(學號1100112020)及李忻怡同學(學號1100112013)。 2. 「2013年全國技專校院學生英語配音比賽」-翻譯系四年級同學共計六人代表本系參加「2013年全國技專校院學生英語配音比賽」，分別為翻譯系四年級學生王沛可(1100112005)、張家齊(1100112006)、王詩恩(1100112016)、鄭郁萱(1100112026)、徐筱媛(1100112030)、陳彥均(1100112034)。 3. 「2013全國大專校院創意MICE企劃競賽」-由本系黃翠玲老師帶領系上學生兩位連俊杰(1100212058)、林俐伶(1099212059)與「2013全國大專校院創意MICE企劃競賽」，並獲得企劃書佳作。題目為：「精」采無限，「緻」造未來國際精緻農業展。	1. 「2013廈門兩岸口譯比賽」-派遣學生兩名及指導老師一名，於102年3月23日(六)至臺北師大參加。 2. 「2013年全國技專校院學生英語配音比賽」-由本系朱耀庭老師指導四年級同學共計六人代表本系參加「2013年全國技專校院學生英語配音比賽」，進入決賽。 3. 「2013全國大專校院創意MICE企劃競賽」-由本系黃翠玲老師帶領系上學生兩位連俊杰(1100212058)、林俐伶(1099212059)與「2013全國大專校院創意MICE企劃競賽」，並獲得企劃書佳作。題目為：「精」采無限，「緻」造未來國際精緻農業展。	60%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	70000	資料完整
64	10201001822	10209	翻譯系	1	1-1	1-1-3	協同教學	透過協同教學引進相關產業經驗豐富之業界教師，以縮短實際職場及學校教育間的距離。	業師提供業界實務經驗，分析並介紹各專業領域之實務運作狀況，增加學生就業求職之適應性。	黃彬茹老師-逐步口譯(外語譯中)-上課人數共7人。 陳郁君老師-碩一年級:一般筆譯(二)(外語譯中)共6人。 黃翠玲老師-日四技四:筆譯:科技議題(一)-共24人。 廖詩文老師-碩一年級:電腦輔助翻譯與專案管理-共4人。 黃翠玲老師-日四技四:筆譯:商業法律(二)-共17人。	黃彬茹老師-逐步口譯(外語譯中)-邀請歐洲議會口譯員Vannella Coletti及聯樂數位行銷公司業務陳陸瑄校友進行協同教學。 陳郁君老師-一般筆譯(二)(外語譯中)-邀請業師張嘉芳及歐芳仍擔任六週的協同教學。 黃翠玲老師-筆譯:科技議題(一)-邀請業師聶筱秋擔任六週的協同教學。 廖詩文老師-電腦輔助翻譯與專案管理-邀請業師王睿達及張志良擔任六週的協同教學。由於兩位業師各有一天時間有衝突，因此，廖老師另邀兩位業師(分別為洪雅雯老師及高秀華老師)來進行協同教學。 黃翠玲老師-筆譯:商業法律(二)-分別邀請到高雄地檢署吳美齡檢察官、姚崇略檢察官及吳協展檢察官擔任六週的協同教學。	20%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	115351	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
65	10201001823	10209	翻譯系	1	1-1	1-1-5	中英翻譯專業證照輔導課程	透過辦理專業證照輔導課程，協助學生考取相關職場所須證照，提升學生求職信心及就業力。	鼓勵學生考取非語言專業證照，以增加各項領域專業知識，並期融入課程教學。	規劃中	規劃中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	72400	資料完整
66	10201001824	10209	翻譯系	1	1-1	1-1-2	六大跨領域就業模組課程	精進三創能力課程，以激發學生創意思考淺力，進而提升解決問題能力，並達到學以致用的目標。	透過跨領域學分學程之實施，增進學生跨領域整合多元能力之發展，習得更多應用於職場的實務知能。	「專利翻譯」就業訓練學程課程期間為102年3月9日至102年6月8日，課程報名人數20人，實際達到通過標準之同學共9名。	藉由學程之修讀，提高同學們在智慧財產權相關翻譯就業市場上之競爭力。同學們由課程中習得智慧財產權相關的法律概念，進而深入了解專利說明書、專利申請流程等內容，透過專家實務分析及翻譯實務演練，獲得從事專利翻譯領域工作的核心能力，投入國內外專利與智慧財產權法律翻譯的行業，擔任專利翻譯人員。整個系列課程下來，同學們皆受益良多，並對成為專利翻譯人員此項工作有極高的興趣。	50%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/6/1	112765	資料完整
67	10201001825	10209	翻譯系	3	3-1	3-1-2	專題成果發表	辦理畢業成果展/畢業專題製作。翻譯系第七屆畢業成果展「愛·翻譯」由文藻外語學院翻譯系四技、二技的應屆畢業班同學聯合籌備。	藉由辦理成果發表會激發學生自主學習精神。	翻譯系全體畢業生：四技四(49人)及二技四(33人) 靜態及動態展參加總人數共950人，學生855人(含校內外及非本科系學生)老師29人貴賓18人家長38人及其他民眾10人。	1. 動態展示：戲劇演出/劇名：愛·翻譯 戲劇主旨：每個專業的口譯員，都是從學生培養起的。學生時期遭逢到的挫折，便是未來成功的基石。相信外界人士對於翻譯系的課程內容都十分好奇，因此我們在學校經歷過的各種專業訓練以及課後練習，將精細地展現在舞台上。 2. 靜態展示：學生翻譯作品展覽 內容簡述：靜態展主要呈現畢業生們的翻譯專案作品。翻譯專案係以具體的專案企劃書之撰寫、實際與出版商接洽，並獲得出版商無償授權給學生作為展覽所形成，其翻譯成果並不具有任何商業用途。專案翻譯課程的設計完整地模擬業界之實際流程，學生們自行分組並分配角色，內容包含專案經理、翻譯員、校閱員、編輯、以及技術支援。	25%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2014/6/30	60000	資料完整
68	10201001826	10209	翻譯系	1	1-1	1-1-4	產業實習輔導座談會	辦理產業實習輔導座談會/實習成果發表會。	藉由校外實習，培養學生實務的學習經驗及對大環境的適應力。	由所上參與實習的兩位碩二同學擔任發表，並邀請所上一年級學生及其他有興趣的師生參與此次成果發表會。	於102年6月6日辦理實習成果發表會。由翁慧蘭主任指導兩位碩二的學生進行整個實習及發表過程。	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	6445	資料完整
69	10201001827	10209	翻譯系	1	1-2	1-2-3	非正式服務學習活動	辦理1場服務學習活動。	藉由舉辦服務活動，使學生在專業知能之外亦能投入服務工作，進而培養自尊、服務、負責與互助合作之美德。	規劃中	規劃中	25%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2014/12/31	19000	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
70	10201001828	10209	翻譯系	1	1-3	1-3-3	教學助理	落實教學助理與課輔助理制度。	減輕教師教學負擔，提升教師教學品質，並協助學生解決學習問題，增進其學習成效。	101二：教學助理9名/課輔助理1名。	協助教師進行課程準備及課後協助，並協助學生解決學習問題。	50%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2014/12/31	404318	資料完整
71	10201001829	10209	翻譯系	3	3-1	3-1-4	大師講座	辦理大師講座。	邀請各領域專家學者蒞校演講，透過經驗分享與傳承，激發學生學習動機。	規劃中	規劃中	25%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	41300	資料完整
72	10201001830	10209	翻譯系	3	3-3	3-3-1	辦理就業輔導座談會	辦理職涯講座或就業媒合活動。	1. 本次的講座是與出版業界相關，透過本次講座，可讓學生更了解翻譯出版業界的生態。2. 定期舉辦職涯就業輔導活動或獎座，以提供學生最新職場新知以及全面性就業知能。	規劃中。	規劃中	20%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	26513	資料完整
73	10201001831	10209	翻譯系	4	4-2	4-2-1	海外實習	選派學生出國交流/實習/打工度假。	藉由選送學生參與海外研習、移地學習、海外實習及國際志工等國際交流活動，深化其專業知能，提升學習動機。	2013/7 至 2013/8 複譯所的張治瑩及苗雅喬同學至越南美聲服飾輔料有限公司實習二個月擔任該公司越南員工英文老師。	2013/7 至 2013/8 複譯所的張治瑩及苗雅喬同學至越南美聲服飾輔料有限公司實習二個月擔任該公司越南員工英文老師。	25%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	150000	資料完整
74	10201002050	10209	翻譯系	1	1-3	1-3-2	教材與題庫製作	針對專業課程編製能力本位課程教材與題庫。	藉由能力本位教材之開發，對於本校日後推動能力本位教育及提升教學品質，將有重大助益。	規劃中	規劃中	25%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2014/12/31	80000	資料完整
75	10201002054	10209	翻譯系	1	1-2	1-2-3	專業服務學習課程	開設1門專業課程融入服務學習精神。	學生將課堂所學實際運用於日常生活，並透過服務過程更加瞭解服務學習之核心概念。	規劃中	規劃中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2014/12/31	40000	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
76	10201002235	10210	翻譯系	1	1-1	1-1-3	協同教學	透過協同教學引進相關產業經驗豐富之業界教師，以縮短實際職場及學校教育間的距離。	業師提供業界實務經驗，分析並介紹各專業領域之實務運作狀況，增加學生就業求職之適應性。	陳郁君老師 - 一般筆譯(外語譯中)法 - 上課人數共5人 廖詩文老師 - 一般筆譯(外語譯中)日 - 上課人數共6人 廖詩文老師 - 專業筆譯(外語譯中)日 - 上課人數共6人 廖詩文老師 - 專業逐步口譯(外語譯中)日 - 上課人數共5人 李若蘭老師 - 逐步口譯：科技議題 - 上課人數共26人 黃翠玲老師 - 筆譯：商業法律文件(一) - 上課人數共42人 黃翠玲老師 - 筆譯：文史哲議題(一) - 上課人數共46人	陳郁君老師 - 一般筆譯(外語譯中)法 - 邀請橡樹林出版社編輯張嘉芳老師進行協同教學活動。 廖詩文老師 - 一般筆譯(外語譯中)日 - 邀請各大出版社特約翻譯譯者蕭志強老師進行協同教學活動，指導學生在一般筆譯上的小技巧。 廖詩文老師 - 一般筆譯(外語譯中)日 - 邀請各大出版社特約翻譯譯者蕭志強老師進行協同教學活動，指導學生在面對專業筆譯時所遇到的問題，及解決方式。 廖詩文老師 - 專業逐步口譯(外語譯中)日 - 邀請各大出版社特約翻譯譯者蕭志強老師進行協同教學活動，指導學生在進行逐步日文口譯時會遇到的問題。 李若蘭老師 - 逐步口譯：科技議題 - 邀請台達電子資深工程師指導學生在工業自動化會遇到的概念與單字。 黃翠玲老師 - 筆譯：商業法律文件(一) - 邀請理財周刊總編輯林筠騏進行協同教學活動，分享出版編輯實務及理財投資概念。 黃翠玲老師 - 筆譯：商業法律文件(一) - 邀請元大證券專業翻譯羅仁甫、陳宏琦，分享財經專業翻譯的問題與經驗。 黃翠玲老師 - 筆譯：文史哲議題(一) - 邀請理財周刊總編輯林筠騏進行協同教學活動，分享出版業的實務經驗。	30%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2014/1/10	115351	資料完整
77	10201002240	10210	翻譯系	1	1-1	1-1-5	中英翻譯專業證照輔導課程	透過辦理專業證照輔導課程，協助學生考取相關職場所須證照，提升學生求職信心及就業力。	鼓勵學生考中英翻譯考試專業證照，以增加各項領域專業知識，並期融入課程教學。	何方明老師負責教授筆譯課程 - 參加人數共20人 黃育文老師負責教授口譯課程 - 參加人數共18人	何方明老師的筆譯課程針對中英翻譯證照考試教導學生在面對各種類型翻譯時，會遇到的難題及翻譯的技巧，讓學生在參加考試時可以更從容面對考題。 黃育文老師的口譯課程針對中英翻譯證照考試教導學生，在口譯考試時會出現的狀況與類似題型，讓學生在參加考試時可以更從容面對考題。	10%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2014/10/10	72400	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
78	10201002249	10210	翻譯系	3	3-1	3-1-2	鼓勵學生參與校內外競賽	鼓勵同學參加校內外競賽。	培訓學生團體參與校內外比賽獲參與國際事務工作等，建立校內標竿學習楷模，培養學生積極正面的學習態度。	1. 「2013廈門兩岸口譯比賽」-日二技曾書齊同學(學號1100112020)及李忻怡同學(學號1100112013)。2. 「2013年全國技專校院學生英語配音比賽」-翻譯系四年級同學共計六人代表本系參加「2013年全國技專校院學生英語配音比賽」，分別為翻譯系四年級學生王沛可(1100112005)、張家齊(1100112006)、王詩恩(1100112016)、鄭郁萱(1100112026)、徐筱媛(1100112030)、陳彥均(1100112034)。3. 「2013全國大專校院創意MICE企劃競賽」-由本系黃翠玲老師帶領系上學生兩位連俊杰(1100212058)、林俐伶(1099212059)&#63851;與「2013全國大專校院創意MICE企劃競賽」，並獲得企劃書佳作。題目為：「精」采無限，「緻」造未來國際精緻農業展。	1. 「2013廈門兩岸口譯比賽」-派遣學生兩名及指導老師一名，於102年3月23日(六)至臺北師大參加。2. 「2013年全國技專校院學生英語配音比賽」-由本系朱耀庭老師指導四年級同學共計六人代表本系參加「2013年全國技專校院學生英語配音比賽」，進入決賽。3. 「2013全國大專校院創意MICE企劃競賽」-由本系黃翠玲老師帶領系上學生兩位連俊杰(1100212058)、林俐伶(1099212059)&#63851;與「2013全國大專校院創意MICE企劃競賽」，並獲得企劃書佳作。題目為：「精」采無限，「緻」造未來國際精緻農業展。	60%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	70000	資料完整
79	10201002251	10210	翻譯系	1	1-1	1-1-2	六大跨領域就業模組課程	精進三創能力課程，以激發學生創意思考淺力，進而提升解決問題能力，並達到學以致用的目標。	透過跨領域學分學程之實施，增進學生跨領域整合多元能力之發展，習得更多應用於職場的實務知能。	「專利翻譯」就業訓練學程課程期間為102年3月9日至102年6月8日，課程報名人數20人，實際達到通過標準之同學共9名。	藉由學程之修讀，提高同學們在智慧財產權相關翻譯就業市場上之競爭力。同學們由課程中習得智慧財產權相關的法律概念，進而深入了解專利說明書、專利申請流程等內容，透過專家實務分析及翻譯實務演練，獲得從事專利翻譯領域工作的核心能力，投入國內外專利與智慧財產權法律翻譯的行業，擔任專利翻譯人員。整個系列課程下來，同學們皆受益良多，並對成為專利翻譯人員此項工作有極高的興趣。	50%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/6/1	112765	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
80	10201002258	10210	翻譯系	3	3-1	3-1-2	專題成果發表	辦理畢業成果展/畢業專題製作。2014年：翻譯系第八屆畢業成果展，將由文藻外語大學翻譯系四技、二技的應屆畢業班同學聯合籌備。2013年：翻譯系第七屆畢業成果展「愛·翻譯」由文藻外語學院翻譯系四技、二技的應屆畢業班同學聯合籌備。	藉由辦理成果發表會激發學生自主學習精神。	翻譯系全體畢業生：四技四(49人)及二技四(33人) 靜態及動態展參加總人數共950人，學生855人(含校內外及非本科系學生)老師29人貴賓18人家長38人及其他民眾10人。	2014年：1. 動態展 - 演講口譯演練將會請校外演講者的方式進行，事前甄選有意願上台的同學進行訓練負責逐步口譯。2. 靜態展 - 翻譯作品展示。主要是展示同學們的翻譯專案作品，模擬業界實際流程。過程中學生須自行與出版商接洽，並獲得出版商授權方可進行翻譯。2013年：1. 動態展示：戲劇演出/劇名：愛·翻譯 戲劇主旨：每個專業的口譯員，都是從學生培養起的。學生時期遭逢到的挫折，便是未來成功的基石。相信外界人士對於翻譯系的課程內容都十分好奇，因此我們在學校經歷過的各種專業訓練以及課後練習，將精細地展現在舞台上。2. 靜態展示：學生翻譯作品展覽 內容簡述：靜態展主要呈現畢業生們的翻譯專案作品。翻譯專案係以具體的專案企劃書之撰寫、實際與出版商接洽，並獲得出版商無償授權給學生作為展覽所形成，其翻譯成果並不具有任何商業用途。專案翻譯課程的設計完整地模擬業界之實際流程，學生們自行分組並分配角色，內容包含專案經理、翻譯員、校閱員、編輯、以及技術支援。	30%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2014/6/30	60000	資料完整
81	10201002259	10210	翻譯系	1	1-1	1-1-4	產業實習輔導座談會	辦理產業實習輔導座談會/實習成果發表會。	藉由校外實習，培養學生實務的學習經驗及對大環境的適應力。	由所上參與實習的兩位碩二同學擔任發表，並邀請所上一年級學生及其他有興趣的師生參與此次成果發表會。	於102年6月6日辦理實習成果發表會。由翁慧蘭主任指導兩位碩二的學生進行整個實習及發表過程。	20%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2014/1/10	6445	資料完整
82	10201002260	10210	翻譯系	1	1-2	1-2-3	非正式服務學習活動	辦理1場服務學習活動。	藉由舉辦服務活動，使學生在專業知能之外亦能投入服務工作，進而培養自尊、服務、負責與互助合作之美德。	規劃中	規劃中	25%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2014/12/31	19000	資料完整
83	10201002262	10210	翻譯系	3	3-1	3-1-4	大師講座	預計從統一數位翻譯社黃婉玲主任，或是紐約國際顧問管理公司總經理陳文敏小姐，邀請其中一位為大師講座的講者。	預計邀請業界有名教師蒞校演講，透過翻譯的經驗分享與傳承，激發學生學習動機。	規劃中，預計有50名同學參加。	規劃中	25%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	41300	資料完整



編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
84	10201002264	10210	翻譯系	3	3-3	3-3-1	辦理就業輔導座談會	辦理職涯講座或就業媒合活動。	1. 本次的講座是與出版業界相關，透過本次講座，可讓學生更了解翻譯出版業界的生態。 2. 定期舉辦職涯就業輔導活動或獎座，以提供學生最新職場新知以及全面性就業知能。	由陳楷樵老師班級UT2A共55位同學，與黃翠玲老師班級UT4A共52位同學參加本次座談會。	規劃中。	20%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	26513	資料完整
85	10201002265	10210	翻譯系	4	4-2	4-2-1	海外實習	選派學生出國交流/實習/打工度假。	藉由選送學生參與海外研習、移地學習、海外實習及國際志工等國際交流活動，深化其專業知能，提升學習動機。	2013/7 至 2013/8 複譯所的張治瑩及苗雅喬同學至越南美聲服飾輔料有限公司實習二個月擔任該公司越南員工英文老師。 2013/7 至 2013/8 UT4陳婷勳同學至美國Cedar Point水上樂園擔任救生員。	2013/7 至 2013/8 複譯所的張治瑩及苗雅喬同學至越南美聲服飾輔料有限公司實習二個月擔任該公司越南員工英文老師。 2013/7 至 2013/8 UT4陳婷勳同學至美國Cedar Point水上樂園擔任救生員。	30%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	150000	資料完整
86	10201002268	10210	翻譯系	1	1-3	1-3-2	教材與題庫製作	針對專業課程編製能力本位課程教材與題庫。	藉由能力本位教材之開發，對於本校日後推動能力本位教育及提升教學品質，將有重大助益。	規劃中。	規劃中。	25%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2014/12/31	80000	資料完整
87	10201002269	10210	翻譯系	1	1-2	1-2-3	專業服務學習課程	開設1門專業課程融入服務學習精神。	學生將課堂所學實際運用於日常生活，並透過服務過程更加瞭解服務學習之核心概念。	規劃中	規劃中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2014/12/31	40000	資料完整
88	10201002321	10210	翻譯系	1	1-3	1-3-3	教學助理	落實教學助理與課輔助理制度。	減輕教師教學負擔，提升教師教學品質，並協助學生解決學習問題，增進其學習成效。	102一: 教學助理12名(含翻譯系11名及多國語複譯研究所1名) 102二: 教學助理9名/課輔助理1名。	協助教師進行課程準備及課後協助，並協助學生解決學習問題。	50%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2014/12/31	404318	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
89	10201002479	10211	翻譯系	1	1-1	1-1-3	協同教學	透過協同教學引進相關產業經驗豐富之業界教師，以縮短實際職場及學校教育間的距離。	業師提供業界實務經驗，分析並介紹各專業領域之實務運作狀況，增加學生就業求職之適應性。	陳郁君老師 - 一般筆譯(外語譯中)法 - 上課人數共5人 廖詩文老師 - 一般筆譯(外語譯中)日 - 上課人數共6人 廖詩文老師 - 專業筆譯(外語譯中)日 - 上課人數共6人 廖詩文老師 - 專業逐步口譯(外語譯中)日 - 上課人數共5人 李若蘭老師 - 逐步口譯：科技議題 - 上課人數共26人 黃翠玲老師 - 筆譯：商業法律文件(一) - 上課人數共42人 黃翠玲老師 - 筆譯：文史哲議題(一) - 上課人數共46人	陳郁君老師 - 一般筆譯(外語譯中)法 - 邀請橡樹林出版社編輯張嘉芳老師進行協同教學活動。 廖詩文老師 - 一般筆譯(外語譯中)日 - 邀請各大出版社特約翻譯譯者蕭志強老師進行協同教學活動，指導學生在一般筆譯上的小技巧。 廖詩文老師 - 一般筆譯(外語譯中)日 - 邀請各大出版社特約翻譯譯者蕭志強老師進行協同教學活動，指導學生在面對專業筆譯時所遇到的問題，及解決方式。 廖詩文老師 - 專業逐步口譯(外語譯中)日 - 邀請各大出版社特約翻譯譯者蕭志強老師進行協同教學活動，指導學生在進行逐步日文口譯時會遇到的問題。 李若蘭老師 - 逐步口譯：科技議題 - 邀請台達電子資深工程師指導學生在工業自動化會遇到的概念與單字。 黃翠玲老師 - 筆譯：商業法律文件(一) - 邀請理財周刊總編輯林筠騏進行協同教學活動，分享出版編輯實務及理財投資概念。 黃翠玲老師 - 筆譯：商業法律文件(一) - 邀請元大證券專業翻譯羅仁甫、陳宏琦，分享財經專業翻譯的問題與經驗。 黃翠玲老師 - 筆譯：文史哲議題(一) - 邀請理財周刊總編輯林筠騏進行協同教學活動，分享出版業的實務經驗。	30%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2014/1/10	115351	資料完整
90	10201002480	10211	翻譯系	1	1-1	1-1-5	中英翻譯專業證照輔導課程	透過辦理專業證照輔導課程，協助學生考取相關職場所須證照，提升學生求職信心及就業力。	鼓勵學生考中英翻譯考試專業證照，以增加各項領域專業知識，並期融入課程教學。	何方明老師負責教授筆譯課程 - 參加人數共20人 黃育文老師負責教授口譯課程 - 參加人數共18人	何方明老師的筆譯課程針對中英翻譯證照考試教導學生在面對各種類型翻譯時，會遇到的難題及翻譯的技巧，讓學生在參加考試時可以更從容面對考題。 黃育文老師的口譯課程針對中英翻譯證照考試教導學生，在口譯考試時會出現的狀況與類似題型，讓學生在參加考試時可以更從容面對考題。	50%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2014/10/10	72400	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
91	10201002481	10211	翻譯系	3	3-1	3-1-2	鼓勵學生參與校內外競賽	鼓勵同學參加校內外競賽。	培訓學生團體參與校內外比賽獲參與國際事務工作等，建立校內標竿學習楷模，培養學生積極正面的學習態度。	1. 「2013廈門兩岸口譯比賽」-日二技曾書齊同學(學號1100112020)及李忻怡同學(學號1100112013)。2. 「2013年全國技專校院學生英語配音比賽」-翻譯系四年級同學共計六人代表本系參加「2013年全國技專校院學生英語配音比賽」，分別為翻譯系四年級學生王沛可(1100112005)、張家齊(1100112006)、王詩恩(1100112016)、鄭郁萱(1100112026)、徐筱媛(1100112030)、陳彥均(1100112034)。3. 「2013全國大專校院創意MICE企劃競賽」-由本系黃翠玲老師帶領系上學生兩位連俊杰(1100212058)、林俐伶(1099212059)&#63851;與「2013全國大專校院創意MICE企劃競賽」，並獲得企劃書佳作。題目為：「精」采無限，「緻」造未來國際精緻農業展。	1. 「2013廈門兩岸口譯比賽」-派遣學生兩名及指導老師一名，於102年3月23日(六)至臺北師大參加。2. 「2013年全國技專校院學生英語配音比賽」-由本系朱耀庭老師指導四年級同學共計六人代表本系參加「2013年全國技專校院學生英語配音比賽」，進入決賽。3. 「2013全國大專校院創意MICE企劃競賽」-由本系黃翠玲老師帶領系上學生兩位連俊杰(1100212058)、林俐伶(1099212059)&#63851;與「2013全國大專校院創意MICE企劃競賽」，並獲得企劃書佳作。題目為：「精」采無限，「緻」造未來國際精緻農業展。	60%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	70000	資料完整
92	10201002482	10211	翻譯系	1	1-1	1-1-2	六大跨領域就業模組課程	精進三創能力課程，以激發學生創意思考淺力，進而提升解決問題能力，並達到學以致用的目標。	透過跨領域學分學程之實施，增進學生跨領域整合多元能力之發展，習得更多應用於職場的實務知能。	「專利翻譯」就業訓練學程課程期間為102年3月9日至102年6月8日，課程報名人數20人，實際達到標準通過考試之同學共9名。	藉由學程之修讀，提高同學們在智慧財產權相關翻譯就業市場上之競爭力。同學們由課程中習得智慧財產權相關的法律概念，進而深入了解專利說明書、專利申請流程等內容，透過專家實務分析及翻譯實務演練，獲得從事專利翻譯領域工作的核心能力，投入國內外專利與智慧財產權法律翻譯的行業，擔任專利翻譯人員。整個系列課程下來，同學們皆受益良多，並對成為專利翻譯人員此項工作有極高的興趣。	50%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/6/1	112765	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
93	10201002484	10211	翻譯系	3	3-1	3-1-2	專題成果發表	辦理畢業成果展/畢業專題製作。2014年：翻譯系第八屆畢業成果展，將由文藻外語大學翻譯系四技、二技的應屆畢業班同學聯合籌備。2013年：翻譯系第七屆畢業成果展「愛·翻譯」由文藻外語學院翻譯系四技、二技的應屆畢業班同學聯合籌備。	藉由辦理成果發表會激發學生自主學習精神。	翻譯系全體畢業生：四技四(49人)及二技四(33人) 靜態及動態展參加總人數共950人，學生855人(含校內外及非本科系學生)老師29人貴賓18人家長38人及其他民眾10人。	2014年：1. 動態展 - 演講口譯演練將會請校外演講者的方式進行，事前甄選有意願上台的同學進行訓練負責逐步口譯。2. 靜態展 - 翻譯作品展示。主要是展示同學們的翻譯專案作品，模擬業界實際流程。過程中學生須自行與出版商接洽，並獲得出版商授權方可進行翻譯。2013年：1. 動態展示：戲劇演出/劇名：愛·翻譯 戲劇主旨：每個專業的口譯員，都是從學生培養起的。學生時期遭逢到的挫折，便是未來成功的基石。相信外界人士對於翻譯系的課程內容都十分好奇，因此我們在學校經歷過的各種專業訓練以及課後練習，將精細地展現在舞台上。2. 靜態展示：學生翻譯作品展覽 內容簡述：靜態展主要呈現畢業生們的翻譯專案作品。翻譯專案係以具體的專案企劃書之撰寫、實際與出版商接洽，並獲得出版商無償授權給學生作為展覽所形成，其翻譯成果並不具有任何商業用途。專案翻譯課程的設計完整地模擬業界之實際流程，學生們自行分組並分配角色，內容包含專案經理、翻譯員、校閱員、編輯、以及技術支援。	30%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2014/6/30	60000	資料完整
94	10201002486	10211	翻譯系	1	1-1	1-1-4	產業實習輔導座談會	辦理產業實習輔導座談會/實習成果發表會。	藉由校外實習，培養學生實務的學習經驗及對大環境的適應力。	由所上參與實習的兩位碩二同學擔任發表，並邀請所上一年級學生及其他有興趣的師生參與此次成果發表會。	於102年6月6日辦理實習成果發表會。由翁慧蘭主任指導兩位碩二的學生進行整個實習及發表過程。	20%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2014/1/10	6445	資料完整
95	10201002488	10211	翻譯系	1	1-2	1-2-3	非正式服務學習活動	學生將至高雄圖書館左新分館執行非正式服務學習活動，協助館藏上架、館藏整理、引導市民借閱館藏、流通台接待服務、及維護圖書館的整潔。讓學生在此服務中可以與當地居民互動、交流，拓展視野。	藉由舉辦服務活動，使學生在專業知能之外亦能投入服務工作，進而培養自尊、服務、負責與互助合作之美德。	預計由1名教師及1名職員帶領20位學生至高雄圖書館，左新分館執行非正式服務學習活動。	預計於12/8早上9點，帶領20位學生至高雄圖書館左新分館，參與非正式服務學習活動，藉此投入增加與社會的接觸，並讓學生直接了解在職場上工作的情况，同時也讓學生服務社會大眾。	35%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2014/12/31	19000	資料完整
96	10201002490	10211	翻譯系	3	3-1	3-1-4	大師講座	預計從統一數位翻譯社黃婉玲主任，或是紐約國際顧問管理公司總經理陳文敏小姐，邀請其中一位為大師講座的講者。	預計邀請業界有名教師蒞校演講，透過翻譯的經驗分享與傳承，激發學生學習動機。	規劃中，預計有50名同學參加。	規劃中	25%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	41300	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
97	10201002491	10211	翻譯系	3	3-3	3-3-1	辦理就業輔導座談會	辦理職涯講座或就業媒合活動。	1. 本次的講座是與出版業界相關，透過本次講座，可讓學生更了解翻譯出版業界的生態。 2. 定期舉辦職涯就業輔導活動或獎座，以提供學生最新職場新知以及全面性就業知能。	由陳楷樵老師班級UT2A共55位同學，與黃翠玲老師班級UT4A共52位同學參加本次座談會。	卓越計畫3-3-1辦理職涯及就業輔導活動邀請麥田出版資深主編巫維珍小姐至翻譯系分享職場上的經驗以及出版業界的現況，讓學生們了解出版業界的實際情況，讓學生在畢業之後可以快速適應職場生活。	30%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	26513	資料完整
98	10201002492	10211	翻譯系	4	4-2	4-2-1	海外實習	選派學生出國交流/實習/打工度假。	藉由選送學生參與海外研習、移地學習、海外實習及國際志工等國際交流活動，深化其專業知能，提升學習動機。	2013/7 至 2013/8 複譯所的張治瑩及苗雅喬同學至越南美聲服飾輔料有限公司實習二個月擔任該公司越南員工英文老師。 2013/7 至 2013/8 UT4陳婷勳同學至美國Cedar Point水上樂園擔任救生員。	2013/7 至 2013/8 複譯所的張治瑩及苗雅喬同學至越南美聲服飾輔料有限公司實習二個月擔任該公司越南員工英文老師。 2013/7 至 2013/8 UT4陳婷勳同學至美國Cedar Point水上樂園擔任救生員。	30%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	150000	資料完整
99	10201002494	10211	翻譯系	1	1-3	1-3-2	教材與題庫製作	針對專業課程編製能力本位課程教材與題庫。	藉由能力本位教材之開發，對於本校日後推動能力本位教育及提升教學品質，將有重大助益。	規劃中。	目前由本系李若蘭老師執行口音研析之題庫。	25%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2014/12/31	80000	資料完整
##	10201002498	10211	翻譯系	1	1-2	1-2-3	專業服務學習課程	開設1門專業課程融入服務學習精神。	學生將課堂所學實際運用於日常生活，並透過服務過程更加瞭解服務學習之核心概念。	預計由黃翠玲老師 - 一般筆譯(二)(外語譯中)之學生執行本計畫	預計下學期由本系黃翠玲老師帶領研究所同學至高雄市都市發展局執行本計畫，將該單位之網站英譯、最新訊息翻譯、服務內容與文宣翻譯等。	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2014/12/31	40000	資料完整
##	10201002500	10211	翻譯系	1	1-3	1-3-3	教學助理	落實教學助理與課輔助理制度。	減輕教師教學負擔，提升教師教學品質，並協助學生解決學習問題，增進其學習成效。	102一: 教學助理12名(含翻譯系11名及多國語複譯研究所1名) 102二: 教學助理9名/課輔助理1名。	協助教師進行課程準備及課後協助，並協助學生解決學習問題。	50%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2014/12/31	404318	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
##	10201002970	10212	翻譯系	1	1-1	1-1-3	協同教學	透過協同教學引進相關產業經驗豐富之業界教師，以縮短實際職場及學校教育間的距離。	業師提供業界實務經驗，分析並介紹各專業領域之實務運作狀況，增加學生就業求職之適應性。	廖詩文老師 - 一般筆譯(外語譯中)日 - 上課人數共6人 廖詩文老師 - 專業筆譯(外語譯中)日 - 上課人數共6人 廖詩文老師 - 專業逐步口譯(外語譯中)日 - 上課人數共5人 李若蘭老師 - 逐步口譯：科技議題 - 上課人數共26人 黃翠玲老師 - 筆譯：商業法律文件(一) - 上課人數共42人 黃翠玲老師 - 筆譯：文史哲議題(一) - 上課人數共46人	陳郁君老師 - 一般筆譯(外語譯中)法 - 邀請橡樹林出版社編輯張嘉芳老師進行協同教學活動。 廖詩文老師 - 一般筆譯(外語譯中)日 - 邀請各大出版社特約翻譯譯者蕭志強老師進行協同教學活動，指導學生在一般筆譯上的小技巧。 廖詩文老師 - 一般筆譯(外語譯中)日 - 邀請各大出版社特約翻譯譯者蕭志強老師進行協同教學活動，指導學生在面對專業筆譯時所遇到的問題，及解決方式。 廖詩文老師 - 專業逐步口譯(外語譯中)日 - 邀請各大出版社特約翻譯譯者蕭志強老師進行協同教學活動，指導學生在進行逐步日文口譯時會遇到的問題。 李若蘭老師 - 逐步口譯：科技議題 - 邀請台達電子資深工程師謝旻哲指導學生在工業自動化會遇到的概念與單字。 黃翠玲老師 - 筆譯：商業法律文件(一) - 邀請理財周刊總編輯林筠騏進行協同教學活動，分享出版編輯實務及理財投資概念。 黃翠玲老師 - 筆譯：商業法律文件(一) - 邀請元大證券專業翻譯羅仁甫、陳宏琦，分享財經專業翻譯的問題與經驗。 黃翠玲老師 - 筆譯：文史哲議題(一) - 邀請理財周刊總編輯林筠騏進行協同教學活動，分享出版業的實務經驗。 李若蘭老師 - 逐步口譯：科技議題 -	30%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2014/1/10	115351	資料完整
##	10201002971	10212	翻譯系	1	1-1	1-1-5	中英翻譯專業證照輔導課程	透過辦理專業證照輔導課程，協助學生考取相關職場所須證照，提升學生求職信心及就業力。	鼓勵學生考中英翻譯考試專業證照，以增加各項領域專業知識，並期融入課程教學。	何方明老師負責教授筆譯課程 - 參加人數共20人 黃育文老師負責教授口譯課程 - 參加人數共18人	何方明老師的筆譯課程針對中英翻譯證照考試教導學生在面對各種類型翻譯時，會遇到的難題及翻譯的技巧，讓學生在參加考試時可以更從容面對考題。 黃育文老師的口譯課程針對中英翻譯證照考試教導學生，在口譯考試時會出現的狀況與類似題型，讓學生在參加考試時可以更從容面對考題。	70%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2014/10/10	72400	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
##	10201002974	10212	翻譯系	3	3-1	3-1-2	鼓勵學生參與校內外競賽	鼓勵同學參加校內外競賽。	培訓學生團體參與校內外比賽獲參與國際事務工作等，建立校內標竿學習楷模，培養學生積極正面的學習態度。	1. 「2013廈門兩岸口譯比賽」-日二技曾書齊同學(學號1100112020)及李忻怡同學(學號1100112013)。2. 「2013年全國技專校院學生英語配音比賽」-翻譯系四年級同學共計六人代表本系參加「2013年全國技專校院學生英語配音比賽」，分別為翻譯系四年級學生王沛可(1100112005)、張家齊(1100112006)、王詩恩(1100112016)、鄭郁萱(1100112026)、徐筱媛(1100112030)、陳彥均(1100112034)。3. 「2013全國大專校院創意MICE企劃競賽」-由本系黃翠玲老師帶領系上學生兩位連俊杰(1100212058)、林俐伶(1099212059)&#63851;與「2013全國大專校院創意MICE企劃競賽」，並獲得企劃書佳作。題目為：「精」采無限，「緻」造未來國際精緻農業展。4. 「全校逐步口譯大賽」-由翻譯系李若蘭老師舉辦本次比賽，初賽參加人數為50人，決賽參加人數為10人。	1. 「2013廈門兩岸口譯比賽」-派選學生兩名及指導老師一名，於102年3月23日(六)至臺北師大參加。2. 「2013年全國技專校院學生英語配音比賽」-由本系朱耀庭老師指導四年級同學共計六人代表本系參加「2013年全國技專校院學生英語配音比賽」，進入決賽。3. 「2013全國大專校院創意MICE企劃競賽」-由本系黃翠玲老師帶領系上學生兩位連俊杰(1100212058)、林俐伶(1099212059)&#63851;與「2013全國大專校院創意MICE企劃競賽」，並獲得企劃書佳作。題目為：「精」采無限，「緻」造未來國際精緻農業展。4. 「全校逐步口譯大賽」-於102年12月6日舉辦初賽、12月20日舉辦決賽。預計於決賽當天邀請翻譯系畢業生現任專業口譯員郭恬君小姐為評審。	60%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	70000	資料完整
##	10201002975	10212	翻譯系	1	1-1	1-1-2	六大跨領域就業模組課程	精進三創能力課程，以激發學生創意思考淺力，進而提升解決問題能力，並達到學以致用的目標。	透過跨領域學分學程之實施，增進學生跨領域整合多元能力之發展，習得更多應用於職場的實務知能。	「專利翻譯」就業訓練學程課程期間為102年3月9日至102年6月8日，課程報名人數20人，實際達到標準通過考試之同學共9名。	藉由學程之修讀，提高同學們在智慧財產權相關翻譯就業市場上之競爭力。同學們由課程中習得智慧財產權相關的法律概念，進而深入了解專利說明書、專利申請流程等內容，透過專家實務分析及翻譯實務演練，獲得從事專利翻譯領域工作的核心能力，投入國內外專利與智慧財產權法律翻譯的行業，擔任專利翻譯人員。整個系列課程下來，同學們皆受益良多，並對成為專利翻譯人員此項工作有極高的興趣。	50%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/6/1	112765	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
##	10201002976	10212	翻譯系	3	3-1	3-1-2	專題成果發表	辦理畢業成果展/畢業專題製作。2014年：翻譯系第八屆畢業成果展，將由文藻外語大學翻譯系四技、二技的應屆畢業班同學聯合籌備。2013年：翻譯系第七屆畢業成果展「愛·翻譯」由文藻外語學院翻譯系四技、二技的應屆畢業班同學聯合籌備。	藉由辦理成果發表會激發學生自主學習精神。	翻譯系全體畢業生：四技四(49人)及二技四(33人) 靜態及動態展參加總人數共950人，學生855人(含校內外及非本科系學生)老師29人貴賓18人家長38人及其他民眾10人。	2014年：1. 動態展 - 演講口譯演練將會請校外演講者的方式進行，事前甄選有意願上台的同學進行訓練負責逐步口譯。2. 靜態展 - 翻譯作品展示。主要是展示同學們的翻譯專案作品，模擬業界實際流程。過程中學生須自行與出版商接洽，並獲得出版商授權方可進行翻譯。2013年：1. 動態展示：戲劇演出/劇名：愛·翻譯 戲劇主旨：每個專業的口譯員，都是從學生培養起的。學生時期遭逢到的挫折，便是未來成功的基石。相信外界人士對於翻譯系的課程內容都十分好奇，因此我們在學校經歷過的各種專業訓練以及課後練習，將精細地展現在舞台上。2. 靜態展示：學生翻譯作品展覽 內容簡述：靜態展主要呈現畢業生們的翻譯專案作品。翻譯專案係以具體的專案企劃書之撰寫、實際與出版商接洽，並獲得出版商無償授權給學生作為展覽所形成，其翻譯成果並不具有任何商業用途。專案翻譯課程的設計完整地模擬業界之實際流程，學生們自行分組並分配角色，內容包含專案經理、翻譯員、校閱員、編輯、以及技術支援。	30%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2014/6/30	60000	資料完整
##	10201002977	10212	翻譯系	1	1-1	1-1-4	產業實習輔導座談會	辦理產業實習輔導座談會/實習成果發表會。	藉由校外實習，培養學生實務的學習經驗及對大環境的適應力。	由所上參與實習的兩位碩二同學擔任發表，並邀請所上一年級學生及其他有興趣的師生參與此次成果發表會。	於102年6月6日辦理實習成果發表會。由翁慧蘭主任指導兩位碩二的學生進行整個實習及發表過程。	20%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2014/1/10	6445	資料完整
##	10201002978	10212	翻譯系	1	1-2	1-2-3	非正式服務學習活動	學生將至高雄圖書館左新分館執行非正式服務學習活動，協助館藏上架、館藏整理、引導市民借閱館藏、流通台接待服務、及維護圖書館的整潔。讓學生在此服務中可以與當地居民互動、交流，拓展視野。	藉由舉辦服務活動，使學生在專業知能之外亦能投入服務工作，進而培養自尊、服務、負責與互助合作之美德。	由1名教師及1名職員帶領10位學生至高雄圖書館，左新分館執行非正式服務學習活動。	已於12/8早上9點，帶領10位學生至高雄圖書館左新分館，參與非正式服務學習活動，藉此投入增加與社會的接觸，並讓學生直接了解在職場上工作的情況，同時也讓學生服務社會大眾。	35%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2014/12/31	19000	資料完整
##	10201002979	10212	翻譯系	3	3-1	3-1-4	大師講座	預計邀請翻譯業界、出版業界或是文字工作者為大師講座的講者。	預計邀請業界有名教師蒞校演講，透過翻譯的經驗分享與傳承，激發學生學習動機。	規劃中，預計有50名同學參加。	規劃中	25%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	41300	資料完整



編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
##	10201002983	10212	翻譯系	3	3-3	3-3-1	辦理就業輔導座談會	辦理職涯講座或就業媒合活動。	1. 本次的講座是與出版業界相關，透過本次講座，可讓學生更了解翻譯出版業界的生態。 2. 定期舉辦職涯就業輔導活動或獎座，以提供學生最新職場新知以及全面性就業知能。	由陳楷樵老師班級UT2A共55位同學，與黃翠玲老師班級UT4A共25位同學參加本次座談會。	卓越計畫3-3-1辦理職涯及就業輔導活動，已於12/11日邀請麥田出版資深主編巫維珍小姐至翻譯系分享職場上的經驗以及出版業界的現況，讓學生們了解出版業界的實際情況，讓學生在畢業之後可以快速適應職場生活。	30%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	26513	資料完整
##	10201002984	10212	翻譯系	4	4-2	4-2-1	海外實習	選派學生出國交流/實習/打工度假。	藉由選送學生參與海外研習、移地學習、海外實習及國際志工等國際交流活動，深化其專業知能，提升學習動機。	2013/7 至 2013/8 複譯所的張治瑩及苗雅喬同學至越南美聲服飾輔料有限公司實習二個月擔任該公司越南員工英文老師。 2013/7 至 2013/8 UT4陳婷勳同學至美國Cedar Point水上樂園擔任救生員。	2013/7 至 2013/8 複譯所的張治瑩及苗雅喬同學至越南美聲服飾輔料有限公司實習二個月擔任該公司越南員工英文老師。 2013/7 至 2013/8 UT4陳婷勳同學至美國Cedar Point水上樂園擔任救生員。	30%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2013/12/31	150000	資料完整
##	10201002987	10212	翻譯系	1	1-3	1-3-2	教材與題庫製作	製作新英語口音教材以提升教學品質與學生之能力。	該教材第1章到第4章為英美口音分析、第5章為歐洲口音分析、第7與第8章為亞洲口音分析。各個章節分析各區域英語口音的差異，可增強學生在口譯時的聽力能力。	由翻譯系李若蘭老師編撰「應用網路資源協助你的英文口音」，可供「各國英語口音研析」課程中90位學生與2位教師使用本教材。	為提升學生之各國語音英語之聽力能力，並針對「各國英語口音研析」之上課內容，於9月5日系務會議上通過，擬由翻譯系李若蘭老師編撰「應用網路資源協助你英文口音」之教材資源，以提升學生的專業核心能力與專業知能。	30%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2014/12/31	80000	資料完整
##	10201002989	10212	翻譯系	1	1-2	1-2-3	專業服務學習課程	開設1門專業課程融入服務學習精神。	學生將課堂所學實際運用於日常生活，並透過服務過程更加瞭解服務學習之核心概念。	預計由陳楷樵老師帶領研究所法政筆譯之研究所學生4位執行本計畫	預計下學期由本系陳楷樵老師帶領研究所同學至高雄市都市發展局執行本計畫，將該單位之網站英譯、最新訊息翻譯、服務內容與文宣翻譯等。	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2014/12/31	40000	資料完整
##	10201002990	10212	翻譯系	1	1-3	1-3-3	教學助理	落實教學助理與課輔助理制度。	減輕教師教學負擔，提升教師教學品質，並協助學生解決學習問題，增進其學習成效。	102一：教學助理12名(含翻譯系11名及多國語複譯研究所1名) 101二：教學助理9名/課輔助理1名。	協助教師進行課程準備及課後協助，並協助學生解決學習問題。	50%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2014/12/31	404318	資料完整